



**Model of health certificate for imports of semen of equidae collected after 31 December 2020 from an approved semen collection centres in Ukraine to Kingdom of Saudi Arabia /
Форма сертифіката здоров'я для імпорту сперми коней, зібраної після 31 грудня 2020 року із ухвалених центрів збору сперми в Україні до Королівства Саудівська Аравія**

Part I : Details of dispatched consignment/Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу

I.1. Consignor / Відправник Name: / Назва: Address: / Адреса: Tel: / Тел.:				I.2. Certificate reference No / Номер сертифікату		I.2.a.	
				I.3. Central Competent Authority: / Центральний Компетентний орган:			
				I.4. Local Competent Authority: / Місцевий Компетентний орган:			
I.5. Consignee / Одержувач Name: / Назва: Address: / Адреса: Postcode: / Поштовий індекс: Country: / Країна Tel: / Тел.:				I.6.			
I.7. Country of origin / Країна походження	ISO Code / Код ISO	I.8. Region of origin / Регіон походження	Code / Код	I.9. Country of destination / Країна призначення	ISO Code / Код ISO	I.10. Region of destination / Регіон призначення	Code / Код
I.11. Place of origin / Місце походження Semen centre / Центр збору сперми <input type="checkbox"/> Name: / Назва: Address: / Адреса: Approval number: / Номер ухвалення: Postal code / Поштовий індекс				I.12. Place of destination / Місце призначення Semen centre / Центр збору сперми <input type="checkbox"/> Holding / Господарство <input type="checkbox"/> Name: / Назва: Approval number: / Номер ухвалення: Address: / Адреса: Postal code / Поштовий індекс			
I.13. Place of loading / Місце відвантаження				I.14. Date of departure / Дата відправлення			
I.15. Means of transport / Транспортні засоби Aeroplane / Літак <input type="checkbox"/> Ship / Судно <input type="checkbox"/> Railway wagon / Залізничний вагон <input type="checkbox"/> Road vehicle / Вантажівка <input type="checkbox"/> Other / Інше <input type="checkbox"/> Identification: / Ідентифікація: Document reference: / Документальні посилання:				I.16. I.17.			
I.18. Description of commodity / Опис вантажу				I.19. Import permit No / Імпортний дозвіл №			
				I.20. Quantity / Кількість			
I.21.				I.22. Number of packages / Кількість пакувань			
I.23. Seal/Container No / Номер пломби/контейнера				I.24.			
I.25. Commodities certified for: / Товари призначені для: Artificial reproduction / Штучного осіменіння <input type="checkbox"/>							
I.26. Identification of the commodities / Ідентифікація вантажів							
Species / Види (Scientific name / наукова назва) EQUUS CABALLUS		Donor Identity / Ідентифікація донора		Date of collection / Дата збору		Quantity / Кількість	



II. Health information / Інформація про здоров'я

I, the undersigned, official veterinarian, of Ukraine hereby certify that: / Я, що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар України цим засвідчую, що:

II.1. The semen collection centre, in which the semen described above was collected, processed and stored for export to the K.S.A is approved and supervised by the competent authority according to conditions of Ukraine / Центр збору сперми, до описаня вище сперма була зібрана, оброблена та збережена для експорту до Королівства Саудівська Аравія, є ухваленим та знаходиться під наглядом Компетентного органу відповідно до умов України.

II.2. During the period commencing 30 days prior to the date of first collection of the semen described above until the date the fresh or chilled semen was dispatched or until the 30 days storage period for frozen semen elapsed, the semen collection centre: / Протягом періоду починаючи з 30 днів до дати першого збору зазначеної вище сперми перед датою, коли було відправлено свіжу або охолоджену сперму, або до періоду зберігання протягом 30 днів для замороженої сперми, центр збору сперми:

II.2.1. was situated in the exporting country or, in the case of regionalisation according to conditions of Ukraine, in that part of the territory of the exporting country which was: / знаходився в країні-експортері або, у випадку регіоналізації відповідно до умов України, в тій частині території країни-експортера, яка була:

- not considered to be infected with African horse sickness; / не заражена африканською чумою коней;
- free from Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years, / вільна від Венесуельського енцефаломієліту коней протягом не менше 2 років;
- free from glanders and dourine for a period of at least 6 months; / вільна від сапу та парувальної хвороби коней протягом не менше 6 місяців;

II.2.2. fulfilled the conditions for a holding according to conditions of Ukraine and in particular: / виконані умови для господарства відповідно до умов України та зокрема:

either / чи [II.2.2.1. following a case of a disease mentioned below not all the animals of species susceptible to that disease located in the holding were slaughtered or killed and the holding has been free: / після випадку хвороби, згаданого нижче, не всі види тварин, сприйнятливих до цієї хвороби, що знаходились в господарстві, були забиті або вбиті та господарство було вільним:

- from any type of equine encephalomyelitis for a period of at least 6 months, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease are slaughtered / від будь-якого виду енцефаломієліту коней протягом не менше 6 місяців; починаючи з дня, коли коней, що хворіли на цю хворобу забили;
- from equine infectious anaemia (EIA) for at least the period required to obtain a negative result in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on samples taken after the infected animals were slaughtered on two occasions three months apart from each of the remaining animals, / від інфекційної анемії коней (ІАК) протягом не менше ніж періоду необхідного для отримання негативного результату в імунодифузійному тесті на агаровому гелі (тест AGID або Коггінс тест), проведеного на зразках, взятих після забою інфікованих тварин, двічі через три місяці для решти тварин;
- from vesicular stomatitis (VS) for a period of at least 6 months from the last recorded case, / від везикулярного стоматиту (ВС) протягом не менше 6 місяців від останнього зареєстрованого випадку,
- from rabies for a period of at least one month from the last recorded case, / від сказу протягом не менше одного місяця від останнього зареєстрованого випадку,
- from anthrax for a period of at least 15 days from the last recorded case, / від сибірки протягом не менше 15 днів від останнього зареєстрованого випадку,]

or / або [II.2.2.1. following a case of a disease mentioned below all the animals of species susceptible to that disease located in the holding have been slaughtered or killed and the premises disinfected, and the holding was free for a period of at least 30 days from any type of equine encephalomyelitis, equine infectious anaemia, vesicular stomatitis and rabies or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed; / після випадку захворювання, згаданого нижче, усіх тварин, сприйнятливих до цієї хвороби, що знаходились в господарстві, було забито або вбито та приміщення були продезінфіковані, та господарство було вільним протягом не менше 30 днів від будь-якого виду енцефаломієліту коней, інфекційної анемії коней, везикулярного стоматиту та сказу, або 15 днів у випадку сибірки, починаючи із дня, коли після знищення тварин дезінфекція приміщень була задовільно завершена;]



Certificate reference number

II.2.3. contained only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis, / **містили лише коней, які не мали клінічних ознак вірусного артеріїту коней та контагіозного метриту коней;**

II.3. Prior to entering the semen collection centre the donor stallions and any other equidae located in the centre: / **Перед ввезенням до центру збору сперми, жеребці-донори та оудь-які інші коні, що знаходились в центрі:**

II.3.1. were continuously resident for a period of three months (or since entry if they were directly imported from K.S.A. during the three months period) in the exporting country or, in the case of regionalisation according to conditions of Ukraine, in that part of the territory of the exporting country which was during that period: / **постійно знаходились протягом трьох місяців (або з моменту ввезення, якщо вони були безпосередньо імпортовані з КСА протягом трьох місяців) в країні-експортері або, у випадку регіоналізації відповідно до умов України, у цій частині території країни-експортера, яка була на той період:**

- not considered to be infected with African horse sickness according to conditions of Ukraine and OIE definitions, / **не заражена африканською чумою коней відповідно до умов України та МЕБ;**
- free from Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years, / **вільною від Венесуельського энцефаломієліту коней протягом не менше 2 років;**
- free from glanders and dourine for a period of at least 6 months; / **вільною від сапу та парувальної хвороби коней протягом не менше 6 місяців;**

either / **чи** [II.3.2. originated from the country of export which was on the day of admission into the centre free from vesicular stomatitis (VS) for a period of at least 6 months, / **походили з країни-експортера, яка, на дату ввезення до центру, була вільною від везикулярного стоматиту протягом не менше 6 місяців,]**

or/**або** [II.3.2. were subjected to a virus neutralisation test for vesicular stomatitis (VS) carried out with a negative result at a serum dilution of 1 in 32 or a VS ELISA carried out with a negative result in accordance with the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE on a blood sample taken within 14 days prior to entering the centre; / **були піддані реакції нейтралізації вірусу щодо везикулярного стоматиту проведеної, з негативним результатом, розведенням сироватки 1 до 32 або ELISA проведеного з негативним результатом згідно з відповідною Главою Посібника з діагностичним тестів та вакцин для наземних тварин МЕБ на зразках крові, взятих протягом 14 днів перед ввезенням до центру,]**

II.3.3. originated from holdings which on the day of admission into the centre fulfilled the requirements of point II.2.2.; / **походять з господарства, яке на дату ввезення до центру відповідало вимогам пункту II.2.;**

II.4. The semen described above was collected from donor stallions which: / **Сперма, описана вище була зібрана у жеребців-донорів, які:**

II.4.1. did not show any clinical sign of an infectious or contagious disease at the time of admission into the semen collection centre and on the day the semen was collected; / **не показували жодних клінічних ознак інфекційних або заразних хвороб під час ввезення до центру збору сперми та на дату, коли сперма була зібрана;**

II.4.2. were kept for a period of at least 30 days prior to the date of semen collection in holdings where no equine animal has shown any clinical sign of equine viral arteritis or contagious equine metritis during that period; / **знаходились протягом не менше ніж 30 днів перед датою збору сперми у господарстві, в якому у коней не було виявлено жодних клінічних ознак вірусного артеріїту коней або контагіозного метриту коней протягом цього періоду;**

II.4.3. were not used for natural mating during a period of at least 30 days prior to the date of first semen collection and between the dates of the first sample referred to in points II.4.5.1., II.4.5.2. and/or II.4.5.3. and until the end of the collection period; / **не використовувались для природного розмноження протягом не менше ніж 30 днів перед датою першого збору сперми та між датою першого зразка, зазначеного у пунктах II.4.5.1., II.4.5.2, та/або II.4.5.3 до закінчення періоду збору сперми;**



Certificate reference number

II.4.4. underwent the following tests, which meet at least the requirements of the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, carried out in a laboratory which is recognised by the competent authority, as follows: / **пройшли такі дослідження, які відповідають щонайменше вимогам відповідної Глави Посібника з діагностичним тестів та вакцин для наземних тварин МЕБ, проведених у лабораторії, яка затверджена компетентним органом:**

[II.4.4.1. for equine infectious anaemia (EIA), an agar-gel immuno-diffusion test (AGID or Coggins test) or an enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) for equine infectious anaemia with a negative result; / **щодо інфекційної анемії коней (ІАК) за допомогою імунодифузійного тесту на агаровому гелі (AGID або Coggins test) або імуноферментним аналізом (ELISA) для інфекційної анемії коней з негативним результатом;**]

II.4.4.2. for equine viral arteritis (EVA) / **щодо вірусного артеріїту коней (ВАК),**

either/чи [II.4.4.2.1. a serum neutralisation test with a negative result at a serum dilution of one in four; / **тест нейтралізації сироватки з негативним результатом при розведенні сироватки один до чотирьох;**]

and/or/ та/або [II.4.4.2.2. a virus isolation test, polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR with a negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion; / **тест на виділення вірусу, полімеразна ланцюгова реакція (ПЛР) або ПЛР в режимі реального часу із негативним результатом на аліквотній пробі сперми жеребця-донора;**]

II.4.4.3. for contagious equine metritis (CEM), an agent identification test carried out on three specimens (swabs) taken from the donor stallion on two occasions with an interval of not less than 7 days at least from the penile sheath (prepuce), the urethra and the fossa glandis; / **для контагіозного метриту коней (КМК), тест ідентифікації збудника, проведеного на трьох видах (змивах), взятих у жеребця-донора жеребця-донора двічі з інтервалом не менше 7 днів, щонайменше із препуциуму, уретри та fossa glandis**

The samples were in no case taken earlier than 7 days (systemic treatment) or 21 days (local treatment) after antimicrobial treatment of the donor stallion and were placed in transport medium with activated charcoal, such as Amies medium, before dispatch to the laboratory where they were subjected with a negative result to a test for: / **Зразки ні в якому разі не відбирали раніше, ніж через 7 днів (системне лікування) або 21 день (місцеве лікування) після антимікробної обробки жеребця-донора, поміщали в транспортне середовище з активованим вугіллям, таке як транспортна система із Аміес середовищем, перед відправкою в лабораторію, де їх піддали дослідженню із негативним результатом на:**

either/ чи [II.4.4.3.1. the isolation of *Taylorella equigenitalis* after cultivation under microaerophilic conditions for a period of at least 7 days, set up within 24 hours after taking the specimens from the donor animal, or 48 hours where the specimens are kept cool during transport; / **ізоляції *Taylorella equigenitalis* (збудник контагіозного метриту коней) після вирощування в мікроаерофільних умовах протягом щонайменше 7 днів, встановленого протягом 24 годин після відбору зразків у тварини-донора, або 48 годин, де зразки зберігаються в холоді під час транспортування]**

and/or/ та/або [II.4.4.3.2. the detection of genome of *Taylorella equigenitalis* by PCR or real-time PCR, carried out within 48 hours after taking the specimens from the donor animal; / **виявлення геному *Taylorella equigenitalis* за допомогою ПЛР або ПЛР в режимі реального часу, проведеного протягом 48 годин після відбору зразків від тварини-донора]**

II.4.5. were subjected with the results specified in point II.4.4. in each case to at least one of the test programmes according to conditions of Ukraine as follows: / **були піддані в кожному випадку щонайменше одній із програм тестування відповідно до умов України з результатами, зазначеними у пункті II.4.4., як зазначено нижче:**

[II.4.5.1. The donor stallion was continuously resident on the semen collection centre for a period of at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, and no equidae on the semen collection centre came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallion. / **Жеребець-донор постійно знаходився у центрі збору сперми протягом не менше 30 днів до дати першого збору та протягом періоду збору сперми, зазначеного вище, та жоден кінь у центрі збору сперми за цей час не контактував з кіньми, які мають нижчий статус здоров'я, ніж жеребець-донор.**

The tests described in point II.4.4. were carried out on samples taken from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season or prior to the first collection of semen intended for imports into the K.S.A of fresh, chilled or frozen semen and not less than 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days prior to the first semen collection. / **Дослідження, зазначені у пункті II.4.4. були проведені на зразках, взятих від жеребця-донора не менше одного разу на рік на початку сезону розмноження або до першого збору сперми, призначеної для імпорту до КСА у свіжому, охолодженому або замороженому стані та не менше ніж 14 днів з дати початку**



періоду перебування принаймні за 30 днів до першого збору сперми]

[II.4.5.2. The donor stallion was resident on the semen collection centre for a period of at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, but left the semen collection centre under the responsibility of the centre veterinarian for a continuous period of less than 14 days, and/or other equidae on the semen collection centre came into direct contact with equidae of a lower health status. / **Жеребець-донор перебував у центрі збору сперми протягом не менше 30 днів до дати першого збору та протягом періоду збору сперми, зазначеної вище, але покинув центр збору сперми під наглядом відповідального ветеринарного лікаря центру протягом не менше 14 днів, та/або інші коні не контактували у центрі збору сперми з кінями, які мають нижчий статус здоров'я.**

The tests described in point II.4.4. were carried out on samples taken from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season or prior to the date of the first collection of semen intended for imports into the K.S.A. of fresh, chilled or frozen semen and not less than 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days prior to the first semen collection, / **Дослідження описані у пункті II.4.4. були проведені на зразках, взятих від жеребця-донора не менше одного разу на рік на початок сезону розмноження або до дати першого збору сперми, призначеної для імпорту до КСА у свіжому, охолодженому або замороженому стані не менше ніж 14 днів з дати початку періоду перебування принаймні за 30 днів до першого збору сперми,**

And / **Ta** during the period of collection of the semen intended for imports into the K.S.A. of fresh, chilled or frozen semen the donor stallion was subjected to the tests described in point II.4.4., as follows: / **протягом періоду збору сперми, призначеної для імпорту до КСА у свіжому, охолодженому або замороженому стані, сперма жеребця-донора піддавалась таким дослідженням, зазначеним у пункті II.4.4:**

- (a) for equine infectious anaemia, one of the tests described in point II.4.4.1. was last carried out on a sample of blood taken not more than 90 days prior to the collection of the semen described above; / **щодо інфекційної анемії коней, один із тестів, зазначених у пункті II.4.4.1., востаннє був проведений на зразках крові, взятих не більше ніж за 90 днів до забору сперми, описаної вище;**
- (b) for equine viral arteritis, one of the tests described / **щодо вірусного артеріїту коней, один із зазначених тестів**
- either/чи [in point II.4.4.2. was last carried out on a sample taken not more than 30 days prior to the date of the collection of the semen described above; / **у пункті II.4.4.2. востаннє був проведений на зразках, взятих не більше ніж за 30 днів до забору сперми, описаної вище]**
- or / **або** [in point II.4.4.2.2 was carried out on an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken not more than 6 months prior to the date of the collection of the semen described above and a blood sample taken from the donor stallion during the 6 months period reacted with a positive result in a serum neutralisation test for equine viral arteritis at a serum dilution of more than one in four; / **у пункті II.4.4.2.2 було проведено на аліквотній пробі сперми жеребця-донора не більше 6 місяців до дати збору сперми, зазначеної вище та на зразках крові, взятих від жеребця-донора протягом 6 місяців з досягнутим позитивним результатом у тест на нейтралізацію сироватки щодо вірусного артеріїту коней із розведенням сироватки більше ніж один до чотирьох;]**
- (c) for contagious equine metritis, the test described in point II.4.4.3. was last carried out on three specimens (swabs) taken not more than 60 days prior to the date of the collection of semen described above / **щодо контагіозного метриту коней, дослідження, зазначене у пункті II.4.4.3. востаннє було проведено на трьох зразках (змивах), взятих не більше ніж за 60 дні до дати збору сперми, зазначеної вище**

either / **чи** [on two occasions / **для двох випадків;**]

or/**або** [on a single occasion and subjected to a PCR or real-time PCR. / **на одному випадку та піддавались ПЛР або ПЛР в режимі реального часу.]]**

[II.4.5.3. The donor stallion does not meet the conditions according to conditions of Ukraine and the semen is collected for imports into the K.S.A. of frozen semen. / **Жеребець-донор не відповідає умовам відповідно до умов України та сперма була зібрана для імпорту до КСА у замороженому стані.**

The tests described in points II.4.4.1, II.4.4.2 and II.4.4.3 were carried out on samples taken from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season, / **Дослідження, зазначені у пунктах II.4.4.1, II.4.4.2 та II.4.4.3 були проведені на зразках, взятих від жеребця-донора не менше одного разу на рік на початок сезону розмноження,**



Certificate reference number

and/та the tests described in points II.4.4.1 and II.4.4.3. were carried out on samples taken from the donor stallion during the storage period of the semen of a minimum period of 30 days from the date of the collection of the semen and before the semen is removed from the semen collection centre, not less than 14 days and not more than 90 days after the collection of the semen described above, / дослідження, зазначені в пунктах II.4.4.1 та II.4.4.3. були проведені на зразках, взятих від жеребця-донора протягом періоду зберігання сперми мінімум 30 днів від дати збору сперми та перед вилученням сперми з центру збору сперми не менше ніж через 14 днів та не більше ніж через 90 днів після збору сперми, описаної вище,

and/та [the tests for equine viral arteritis described in point II.4.4.2. were carried out on samples taken during the storage period of the semen of a minimum period of 30 days from the date of the collection of the semen and before the semen is removed from the semen collection centre or used, not less than 14 days and not more than 90 days after the date of the collection of the semen described above. / дослідження щодо вірусного артеріїту зазначеному в пункті II.4.4.2. були проведені на зразках, взятих періоду зберігання сперми мінімум 30 днів від дати збору сперми та перед вилученням сперми з центру збору сперми або використана не менше ніж 14 днів та не більше ніж 90 днів після дати збору сперми, описаної вище.]

or/або [the non-shedder state of a donor stallion seropositive for equine viral arteritis was confirmed by virus isolation test, PCR or real-time PCR carried out with a negative result on samples of an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken twice a year at an interval of at least four months and the donor stallion has reacted with a positive result at a serum dilution of at least one in four in a serum neutralisation test for equine viral arteritis. / жеребець-донор, який не в стані линьки, серопозитивний було підтверджено тестом на виділення вірусу, ПЛР або ПЛР у режимі реального часу, проведеного з негативним результатом на зразках на аліквотній пробі сперми жеребця-донора, відібраної двічі на рік з інтервалом не менше чотирьох місяців, та у жеребця-донор отримано позитивний результат при розведенні сироватки щонайменше один до чотирьох у тесті нейтралізації сироватки на вірусний артеріїт коней.]

II.4.6. underwent the testing provided in points II.3.2. and II.4.5. on samples taken on the following dates:/ проведені дослідження, передбачені пунктами II.3.2. та II.4.5. на зразках, відібраних у наступні дати:

Identification Semen / Ідентифікація сперми	Test Programme / Програма тестування	Start date /Дата початку		Date of sampling for health tests / Дата відбору зразків для досліджень стосовно здоров'я					
		Donor Residence / Доно́р походження	Semen Collection / Збір сперми	VS II.3.2 / ВС II.3.2	EIA II.4.4.1. / ІАК II.4.4.1.	EVA II.4.4.2. / ВАК II.4.4.2.	CEM II.4.4.3. / КМК II.4.4.3.		
						Blood Sample / Зразок крові	Semen Sample / Зразок сперми	1. Sample / Зразок	2. Sample / Зразок

either / чи [II.5. No antibiotics were added to the semen; / Антибіотики не були додані до сперми]

or / або [II.5. The following antibiotic or combination of antibiotics was added to produce a concentration in the final diluted semen of not less than (10); / Такі антибіотики або комбінації антибіотиків було додано для отримання концентрації в кінцевій розбавленій спермі не менше (10):

Official veterinarian / Офіційний ветеринарний лікар

Name (in capital letters): / Прізвище та ім'я (великими літерами)

Qualification and title: / Кваліфікація та посада:

Date: / Дата:

Signature: / Підпис:

Stamp: / Печатка: